



Vesele velikonočne praznike! Ein frohes Osterfest!

**JEZUS NAŠ JE VSTAL OD
SMRTI, RAZVESELI SE
KRISTJAN.
SMRT IN PEKEL JE
PREMAGAL, VSTAL IZ
GROBA TRETJI DAN.
DOKAZAL BOŽJO MOČ
JE TO VELIKO NOČ.
ALELUJA...**

Velikonočna vigilija- Auferstehungsmessen:



**Suha/Neuhaus: SOB/SA 19h,
NED/SO 8.30h**

**Žvabek/Schwabegg: NED/SO 5 h
und/in 10h**

BLAGOSLOVI JEDIL NA KRSTNICO SPEISESEGNUNGEN AM KARSAMSTAG

Fara Suha/Pfarre Neuhaus:

11 h Potoče/Bach

11.30 h Podlog/Pudlach

**12 h Cerkev sv. Krištofa/
Christophoruskirche**

12.30 h Suha/Neuhaus

Fara Žvabek/Pfarre Schwabegg:

14.30 h Sv. Lucija/Hg. Luzia

15 h Sveto mesto/Heiligenstadt

15.30 h Žvabek/Schwabegg



*Motiv iz okna v farni cerkvi na Suhi.
Fenstermotiv Pfarrkirche Neuhaus.*



Hiša kulture – Kultur – mehr als nur ein Haus

Kultur hat seinen Wortstamm im Lateinischen – cultura-, was so viel wie Bearbeitung, Pflege, Ackerbau bedeutet. Pflege des

eigenen Hauses, des Gartens, des eigenen Hab und Gut's ist wichtig. Ebenso bedeutungsvoll ist die Kultur des Herzens, des Miteinanders, der gegenseitigen Hilfe, vor allem aber auch die Pflege seiner Wurzeln und in unserer Region noch im Besonderen die Pflege seiner Sprachwurzeln.

Vor Kurzem erwarb der Kulturverein Drava das Haus der Kultur – Hiša Kulture – in Schwabegg/Žvabek, das schon seit eh und je ein Haus der Kommunikation, sei es in wirtschaftlicher oder politischer Hinsicht, war.

Der Schwerpunkt der Arbeit des KPD wird auch weiterhin eine Kultur des Miteinanders und des Wohlwollens sein. Sprache zu pflegen, also zu sprechen, Theater zu spielen, die Puppen tanzen zu lassen uvm. – das ist Programm unseres Kulturvereins. Die Sprache, insbesondere das Slowenische, wird neben einem Kulturgut immer mehr auch zu einem Wirtschaftsgut.

Diese, unsere Sprache, weiterzugeben, zu pflegen uns sie als etwas unschätzbar Wertvolles zu betrachten, sollte die Aufgabe eines jeden „Homo cultures“- Kulturmenschen sein. P:K.

EL:Kanal je še vedno ibržn!

Der Gemeinderat hat bei der letzten Sitzung die gelbe Linie mehrheitlich und somit den Pflichtanschlussbereich für die gesamte Gemeinde beschlossen. Für den Beschluss stimmten: SPÖ (Bgm Visotschnig, Skubl Gerald, Skubel Patrick, Sadnik Helmut, Urach-Sternjak Eveline), ÖVP (Vizebürgermeister Karl Pölz, Melanscheg-Krießmann Maria), BZÖ (Skubel Tamara, Raß Herwig). Peter Trampusch(EL), der einen Abänderungsantrag auf Verschiebung der Entscheidung einbrachte, stimmte dagegen: „Damit sind dem Großkanalanschluss an Lavamünd Tür und Tor geöffnet.“

Peter Trampusch: „Die EL hält ihr Versprechen und will weiterhin die Gemeindegänger nicht belasten!“

Dragi občani! EL drži besedo! Nanjo se lahko zanesete!

Budget

Svoje račune za leto 2011 je občina Suha zaključila pozitivno s presežkom od 53 700 evrov. To pa tudi zaradi tega, ker so že v proračun vključili deželno doklado. Dohodki so znašali 1,697. 900 evrov, izdatki pa 1,644.150 evrov.

Feuerwehren

Die Feuerwehren werden aufgerüstet. Zum 90-er der FF Bach/Potoče gibt es ein neues Notstromaggregat und neuen Atemschutz, zum 80er der FF Neuhaus/Suha eine Ergänzung der Schutzjacken und Schutzhosen für die Neuhauser Wehren und schließlich einen Beitrag für die Jugendfeuerwehr Schwabegg/Žvabek.

Geopark

Die Gemeinde Neuhaus/Suha tritt zum grenzüberschreitenden „Geopark Karawanken“ - Projekt zwischen der Petzen und der Koschuta bei. In Zusammenarbeit mit der EU und unter dem Dach der UNESCO wird in Kärnten und Slowenien der Natur- und Kulturraum gemeinsam vermarktet. Das Projektbudget beträgt 2, 5 Millionen Euro.



Volitve v farne svete Suha in Žvabek/Pfarrgemeinderatswahlen:

18. marca so verniki iz suške in žvabeške fare volili svoje zastopnike v farni svet.

Suha: predsednik **Mirko Borstner**, Eveline Urach-Sternjak, Gerti Maurel, Jakob Mokoru.

Člani: Sigi Hoffmann, Martha Luschin, Maria

Mrcela, Gerti Dobrounig.

Žvabek: predsednik **Josef Miheu**, Anton Braun, Benjamin Malle, Ciril Opetnik. **Člani:** Stefanie Hirm, Martina Urban, Irene Wagner, Silvia Burger.



AVISO



VOXON

a-cappella festival 25.5.2012

Kulturni dom Bleiburg/Pliberk



Vesele Velikonočne praznike Vam želimo! Ein frohes Osterfest wünschen die Vertreter der EL Suha/Neuhaus!

EL



KRIŽEV POT na SUHI



V nedeljo 25. marca je **KPD Drava** skupno z **farnim svetom** vabila na **Križev pot**, ki je potekal od Markovega križa do suške farne cerkve, kjer sta **župnik Simon Wutte** in **Mirko Borstner** udeležencem predstavila znamenitosti, ki se nahajajo v tej cerkvi. Hvala/danke vsem, ki ste sodelovali!



Musical: Pepelkin čevelj

Lutke Suha vabijo na svoj prvi musical, katerega premiera bo v soboto, dne 21. aprila in v nedeljo 22. aprila, vsakič ob 18. uri v Hiši Kulture v Žvabeku.

Režiserka je **Vida Logar**, za glasbo sta pristojna **Travdi in Danilo Katz**, **Imke Logar-Thiessen** za gibe in ples, **MA Christine Meklin-Sumnitsch** za oder in kreativnost, **mag. Richard Grilc** za luči, **Rosina Katz** za organizacijo. Igrajo: **Laura Kristof**, **Silvia Hirm**, **Timna Katz**, **Klara Kert**, **Eva Kogelnik**, **Ana Grilc**, **Nina Kogelnik**, **Ela Grilc**, **Janko Kumer**, **Tamina Katz**, **Victoria Meklin**, **Klara Logar**, **Johannes Borstner**, **Elsa Logar**, **Joachim Borstner**, **Milan Logar**, **Simon Kogelnik**, **Anna Hirm**, **Anna-Maria Borstner**.

Prisrčno vabljeni!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Katoliško prosvetno društvo je od Posojilnice Pliberk odkupilo poslopje nekdanje žvabeške Posojilnice za 50.000 evrov. Isto vsoto bo treba investirati v izgradnjo in adaptacijo prostorov. **Hiša Kulture** je za društvo, ki je bilo ustanovljeno leta 1910 velikega pomena. Der Katholische Kulturverein Drava hat sein eigenes Haus der Kultur am Dorfplatz in Schwabegg/Žvabek.



ŽVANDREJ

Sa še spomijate na ta zodne gmonjske volitve? Tada su ta rjavi oblubili, da boju zmiern pruati kanalu. Ku su sa pa skriogali, ani su zaj za BZÖ, dvo pa za FPK, je prišvu pa drgoče. Na ta zodni seji na gmojni su ta BZÖ-jevci ukuale podli, pa za ta rumeanu liniju štimali. S tiom je zaj pot za kanal u Vobit udprta. Le EL s Petrom Trampuschem drži besiadu, kiaru je na volitveh dova, in je pruati kanalu. Čvaveku, kiari besiadu ne zno držat, pu dumoče prajimu, da je BəZa.



Muzej Liaunig na Suhi bo od **1. maja** naprej spet odprt. Od srede do nedelje vsakega tedna si lahko ogledate novo razstavo. Za ogled razstave v muzeju se je treba prijaviti pod **telefonsko štev. 04356 211 15**
Info: www.museumliaunig.at

Impressum

Herausgeber/Izdajatelj: EL Suha/Neuhaus
Za vsebino odgovarja/ Für den Inhalt verantwortlich

Peter Trampusch, 9155 Unterdorf/Dolnja vas 11
Eigene Vervielfältigung/Lastna založba
Layout Rosina Katz



20 let/Jahre Festival Suha



Festival Suha, ki šteje med najbolj uspešne prireditve na Koroškem, praznuje letos **20 let svojega obstoja**. **Mag. Jokej Logar**, ki je odgovoren za spored, je za jubilej povabil vrhunske skupine na suški grad in v Dravograd. Info: www.festival-suha.at

Das **erfolgreichste Festival**, das es in Neuhaus/Suha je gab, feiert heuer sein **20-Jahr Jubiläum**. Im wunderbaren Schloß Neuhaus, das die Familie Liaunig für das Festival öffnet, erklangen bisher Lieder aus ganz Europa, gesungen von den besten

61 Chören und tausenden Gästen. Das große Jubiläum, das nicht zuletzt dem Hauptorganisator Oktet Suha mit **Mag. Jokej Logar** zu verdanken ist, soll ein besonderes Fest für alle sein - für die Mitwirkenden und die Gäste.

AVISO

20. FESTIVAL SUHA 2012

SO/SA 23. junij 2012, 20.30 h
Suški grad/Schloss Neuhaus
Dravograd: PE/FR 22. 06. 20 h



Štefka in Franc Hirm na prazniku šunke v Pliberku.

Mesar Franc Hirm nudi domačo šunko in klobase za Veliko noč.

Kontakt und Bestellungen unter Tel.: **04356 2843**

AVISO

Srečanje pri Štiebarju 8.7. - 11h maša na travniku
Vižarji na Svetem mestu 12. avgusta od 14. ure naprej.



Slika Karl Pölz Homepage

Gospa **Gertrude (Jerca) Borstner** je obhajala svoj **85.rojstni dan**.

Prijubljeni suški faranki želimo vse najboljše, zdravje in božjega blagoslova. Na mnoga leta!

Elfriede Zgonc je pred kratkim praznovala 88. rojstni dan. Želimo še mnogo zdravih in srečnih let!



Slika Karl Pölz Homepage



Tončka Kristof je pred kratkim praznovala rojstni dan. Vse najboljše!

Maria Hojnik, doma pri Gaberniku, je praznovala svoj **70. rojstni dan**. Čestitamo! Wir gratulieren!



Slika Karl Pölz Homepage



Slika Karl Pölz Homepage

Pri Hežlu je slavil svoj **80. rojstni dan Joško Steharnik**. Nekdanjemu odborniku KPD Drava vse najboljše!

Okrogli rojstni dnevi Runde Geburtstage

50: Katz Franz, Pernjak Josef, Skubel Margot, Kamnik Paul, Janc Irene, Ferk Erwin

55: Matschek Roswitha, Logar Roswitha, Barth Waltraud, Skubel Herbert, Skubl Maria

60: Skubel Florian, Tschreschnig Rudi, Skubel Veronika, Barth Maria

65: Apounig Jozej
75: Potoschnig Ida, Broman Albert, Matschek Josef, Sadnik Paul, Hace Nežka

80: Knez Martina, Steharnik Josef
85: Müller Cassian, Kolter Ivanka, Borstner Gertraud, Hoffmann Johann

MONIKA RAINER ist neue Pflegeleiterin im Seniorenzentrum Neuhaus/Suha. Wir gratulieren! Čestitamo!



Der Land- und Gastwirt **Stefan Skubel**, Freund und Gönner des Oktet Suha, ist am 30. Jänner nach langer Krankheit im 80. Lebensjahr

gestorben. Unser Beileid gilt seiner Familie! **Oktet Suha** se mu zahvaljuje za vso podporo. Naj počiva v miru! Družini izrekamo iskreno sožalje!